

V CONGRESSO INTERNACIONAL DO ROMANCEIRO



PROGRAMA

UNIVERSIDADE DE COIMBRA

22-24 DE JUNHO

FACULDADE DE LETRAS

22 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

Abertura (Sala de S. Pedro – Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra)

10h00 - 10h30 – Receção dos participantes / registo

10h30 – 11h - Sessão de abertura

11h – 11h45 - Conferência de abertura por Jesús Antonio Cid (Fundación Ramón Menéndez Pidal / Universidad Complutense de Madrid) | *Escilas y Caribdis en la edición y estudio del Romancero hispánico*

11h45 – 12h15

Inauguração da exposição bibliográfica *Uma coisa útil, um livro popular. Almeida Garrett e o Romanceiro* (com a intervenção de Ofélia Paiva Monteiro, coordenadora da “Edição Crítica das Obras de Almeida Garrett”)

12h15 – 13h30

Sessão de Homenagem a Bráulio do Nascimento (Sala de S. Pedro – Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra)

12h15 – 12h35 - Pere Ferré (Fundación Ramón Menéndez Pidal / Universidade do Algarve) | *A propósito dos “Processos de variação do romance” de Bráulio do Nascimento*

12h35 – 12h55 - Jerusa Pires Ferreira (Universidade de S. Paulo) | *Contribuição dos estudos de Bráulio do Nascimento aos do Romanceiro no Brasil e na América Latina*

12h55 – 13h15 - Lina Santos Mendonça (CLEPUL / CTPP / Universidade de Lisboa) | *A variação no romance da tradição oral moderna portuguesa ‘Perseguição de Búcar pelo Cid, uma perspectiva de análise*

13h15 – 13h30 – Debate

13h30 – 15h – Pausa para almoço

22 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

15h – 16h15 - Sessões paralelas I

Painel 'Arte poética do Romanceiro I' (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

15h – 15h20 - Ana Sirgado (IELT / Universidade Nova de Lisboa) | *Um novo romance na tradição moderna portuguesa em versões de 'Tamar'*

15h20 – 15h40 - María Jesús Ruiz Fernández (Universidad de Cádiz) | *Romancero infantil*

15h40 – 16h - Raquel López Sánchez (Universidad Autónoma de Madrid) | *La Retórica en el Romancero tradicional: sobre la construcción del motivo en la elocutio de la 'Muerte del príncipe don Juan'*

16h – 16h15 – Debate

Painel 'Romanceiro: coleções – textos – música' (Sala TP2 – Faculdade de Letras)

15h – 15h20 - Ramon Vilar i Herms (Fonoteca de Música Tradicional Catalana / Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya) | *Fisonomía musical de 10 canciones narrativas catalanas*

15h20 – 15h40 - Emilio Ros-Fábregas (CSIC / Institución Milá y Fontanals) | *Música y textos del romancero en la era de las humanidades digitales: las aportaciones del Fondo de Música Tradicional CSIC-IMF (<http://musicatradicional.eu>)*

15h40 – 16h - Salvador Rebés Molina (Societat Catalana de Llengua i Literatura) | *Versiones tradicionales no publicadas por Joan Amades*

16h – 16h15 – Debate

16h15 – 16h30 – Pausa para café

22 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

16h30 – 17h45 – Sessões paralelas II

Painel ‘O Romanceiro no mundo’ (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

16h30 – 16h50 - José G. Guimarães (Pontifícia Universidade Católica de S. Paulo) | *A influência ibérica no romanceiro popular brasileiro*

16h50 – 17h10 - Gloria Chicote (Universidad Nacional de la Plata / Conicet) | *Los romances de la Colección de Folklore (Argentina, 1921): un corpus a redescubrir*

17h10 – 17h30 - José Luis Forneiro (Universidade de Santiago de Compostela) | *O Romanceiro em África e na Ásia*

17h30 – 17h45 – Debate

Painel ‘Romanceiro e tradição oral’ (Sala TP2 – Faculdade de Letras)

16h30 – 16h50 - David Mañero Lozano (Universidad de Jaén) | *‘La buenaventura del carnaval’. Del pliego a la oralidad*

16h50 – 17h10 - Ana Valenciano (Fundación Ramón Menéndez Pidal) | *A vueltas con el “estilo oral”: los primeros romances noticieros*

17h10 – 17h30 - Mercedes Zavala del Campo (El Colegio de San Luis) | *La forma de vida del romance en México y su vigencia*

17h30 – 17h45 – Debate

22 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

17h45 – 19h – Sessões paralelas III

Painel 'Romanceiro, mentalidades e culturas orais' (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

17h45 – 18h05 - Beatriz Valiente Barroso e Esther Borrego Gutiérrez (UNED – Centro Asociado UNED Cantabria / Universidad Complutense de Madrid) | *El romance 'La hermana avarienta' en la tradición oral de Cantabria*

18h05 – 18h25 - Michael McGlynn (Universidade de Taiwan) | *El abigeato en el romancero: literatura, economía, ecología*

18h25 - 18h45 - Adriano Milho Cordeiro (CLP / Universidade de Coimbra) e Maria Leonor de Carvalho Cordeiro | *Dos programas do Ensino Básico e do 'desamor' pela literatura tradicional portuguesa*

18h45 – 19h – Debate

Painel 'Romanceiro, mentalidades e ideologias' (Sala TP2 – Faculdade de Letras)

17h45 – 18h05 - Clara Marías (Fundación Ramón Menéndez Pidal/ Universidad de Burgos/ Universidad Complutense de Madrid) | *Entre castellanos y portugueses: De nuevo sobre el romance de la muerte de la duquesa de Bragança*

18h05 – 18h25 - Mercedes Comellas Aguirrezábal (Universidad de Sevilla) e Isabel Román Gutiérrez (Grupo PASO / Universidad de Sevilla) | *El Romancero reivindicado y el exilio romântico*

18h25 – 18h45 - Maria do Rosário Conceição (Universidade Estadual do Rio de Janeiro) | *Romanceiros e cancioneros na biblioteca particular de Almeida Garrett*

18h45 – 19h – Debate

23 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA

22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

9h30 – 10h20 – Sessões paralelas IV

Painel 'Arte poética do Romanceiro II' (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

9h30 – 9h50 - Aurelio González (El Colegio de México) | *Motivo y variación discursiva*

9h50 – 10h10 - Ana Maria Paiva Morão (CLEPUL/Grupo de Investigação de Tradições Populares Portuguesas) | *Uma leitura do sentido do romance 'Bernal Francês'*

10h10 – 10h20 – Debate

9h30 – 10h20

Painel 'Romanceiro e cultura digital I' (Sala TP2 – Faculdade de Letras)

9h30 – 9h50 - Suzanne Petersen (University of Washington) | *Algunas ampliaciones del proyecto sobre el Romancero pan-hispánico* (<https://depts.washington.edu/hisprom>)

9h50 – 10h10 - Sandra Boto (CLP / CIAC / Fundação para a Ciência e Tecnologia), Pere Ferré, Isa Mestre, Mirian Tavares e Juan Manuel Escribano (CIAC / Universidade do Algarve) | *Romanceiro.pt - digitalizar, arquivar e comunicar o romanceiro português*

10h10 – 10h20 – Debate

10h20 – 10h30 – Pausa para café

23 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

10h30 – 11h45 – Sessões paralelas V

Painel 'Romanceiro novo e de cordel' (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

10h30 – 10h50 - Karidjatou Diallo (Universidade Alassane Ouattara) | *El Romancero a Don Rodrigo Calderón: ¿una barroquización del romance?*

10h50 – 11h10 - Madeline Sutherland-Meier (University of Texas) | *'Me cautivaron aquellas gentes malignas': el tema del cautiverio en el romancero de ciego*

11h10 – 11h30 - Paulo Silva Pereira (CLP / Universidade de Coimbra) | *Primeira e Segunda Parte dos Romances (1596) de Francisco Rodrigues Lobo: Bucolismo, intertextualidades e sistema literário*

11h30 – 11h45 – Debate

Painel 'Romanceiro da tradição antiga I' (Sala TP2 – Faculdade de Letras)

10h30 – 10h50 - Fredo Arias y de la Canal (Frente de Afirmación Hispanista) | *Romance encubridor de la tragedia de Martín Yanez de La Barbuda, portugués, Maestre de Alcántara, siglo XV*

10h50 – 11h10 - Teresa Araújo (IELT / Universidade Nova de Lisboa) | *La (in)estabilidad de los textos: la Floresta de 1642*

11h10 – 11h30 - Aviva Garibba (LUMSA - Roma) | *El romance ariostesco 'En su balcón una dama' en el ms. Ottoboniano 2882 de la Biblioteca Vaticana*

11h30 – 11h45 – Debate

23 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA

22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

11h45 – 13h – Sessões paralelas VI

Painel 'Romanceiro e outros géneros I' (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

11h45 – 12h05 - Antoni Rossell (Universitat Autònoma de Barcelona) | *Género y representación de la leyenda de Floripes y Fierabrás*

12h05 – 12h25 - Ana Pilar García Esteban (Fundación Ramón Menéndez Pidal / Universidad Complutense de Madrid) | *Pérez de Hita ante la toma de Granada: editor, autor, manipulador*

12h25 – 12h45 - Zeljko Jovanovic | *'Don Bueso y su hermana': a ballad as an education tool for young sephardic girls in Laura Papo Bohoreta's play Avia de ser*

12h45 – 13h - Debate

Painel 'Romanceiro e cultura digital II' (Sala TP2 – Faculdade de Letras)

11h45 – 12h05 - Sara Sánchez Bellido e Álvaro Piquero (Fundación Ramón Menéndez Pidal) | *El Archivo Digital del Romancero: una herramienta para investigadores*

12h05 – 12h25 - Natália Albino Pires (Escola Superior de Educação de Coimbra / IELT- Universidade Nova de Lisboa / Centro de Estudos Históricos da Lourinhã / Cátedra UNESCO da Universidade de Évora) | *O Romanceiro na Era do digital: Ulisses, um Ambiente Integrado de Desenvolvimento – IDE para anotação e processamento de corpora*

12h25 – 12h45 - Javier Asensio García (Asociación Cultural Espiral Folk de Alberite - La Rioja) | *La difusión de los testimonios romancísticos en la era de Internet. El caso de Riojarchivo*

12h45 – 13h - Debate

13h – 14h30 - Pausa para almoço

23 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA

22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

14h30 – 16h10 – Sessões paralelas VII

Painel ‘Questões de Edição I: “Edición crítica del Cancionero de romances”’ (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

14h50 – 15h10 - Josep Lluís Martos (Universidad de Alicante) | *El Cancionero de romances de 1555: la revalorización de un testimonio*

15h30 – 15h50 - Alejandro Higashi (Universidad Autónoma Metropolitana – Iztapalapa) | *Edición crítica del Cancionero de romances: la ratio typographica del romancero impreso*

14h30 – 14h50 - Mario Garvin (Universität Konstanz) | *Pliegos sueltos para una edición crítica del Cancionero de romances*

15h10 – 15h30 - Virginie Dumanoir (Université Rennes 2) | *Fuentes manuscritas para una edición crítica del Cancionero de romances*

15h50 – 16h10 – Debate

Painel ‘Romanceiro e outros géneros II’ (Sala TP2 – Faculdade de Letras)

14h30 – 14h50 - Maximiano Trapero (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria) | *Los nuevos géneros épico-líricos que suceden al romancero*

14h50 – 15h10 - Alberto Escalante Varona (Universidad de Extremadura) | *O Romanceiro sobre Fernán González na configuração literária da independência castelhana*

15h10 – 15h30 - Helena Rovira Cerdà | *El ‘Romance del enamorado y la Muerte’ y otros textos afines en la literatura y el folclore catalanes*

15h30 – 15h50 - Ana Maria Machado (CLP / Universidade de Coimbra) | *‘Conde Jano’: dos vazios do romance ao conto de Mário de Carvalho*

15h50 – 16h10 – Debate

16h10 – 16h30 - Pausa para café

23 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

16h30 – 17h45 – Sessões paralelas VIII

Painel 'Romanceiro e cultura oral II' (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

16h30 16h50 - Álvaro Piquero (Fundación Ramón Menéndez Pidal / Universidad Complutense de Madrid) | *Simbología y léxico erótico en La bastarda y el segador*

16h50 – 17h10 - José Joaquim Dias Marques (Universidade do Algarve) | 'O Cativo do Renegado' à luz do seu contexto histórico

17h10 - 17h30 - José Luis Eugercios Arriero (Universidad Autónoma de Madrid) | *Sobre la sublevación de las Alpujarras, el Abencerraje y el nacimiento del romancero morisco*

17h30 – 17h45 – Debate

Painel 'Romanceiro da Tradição Antiga II' (Sala TP2 – Faculdade de Letras)

16h30 16h50 - Joan Mahiques Climent | *Romance y romancillo en la literatura catalana de los siglos XV-XVI*

16h50 – 17h10 - Vicenç Beltran (Sapienza Università di Roma / Institut d'Estudis Catalans) | 'Ya se asienta el rey Ramiro / ya se sienta a sus yantares'

17h10 – 17h20 – Debate

20h – Jantar do congresso

24 DE JUNHO

UNIVERSIDADE DE COIMBRA
22-24 DE JUNHO
FACULDADE DE LETRAS

9h30 – 10h25 – Sessões paralelas IX

Painel 'Questões de Edição II' (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

9h30 – 9h50 - Paloma Díaz-Mas (Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del CSIC) | *Romances sefardíes en el legado de Tomás García Figueras*

9h50 – 10h10 - Nicolás Asensio Jiménez (Fundación Ramón Menéndez Pidal / Universidad Complutense de Madrid) | *Hacia la edición integral del Romancero del Cid*

10h10 – 10h25 – Debate

Painel 'Romanceiro e tradição oral II' (Sala TP2 – Faculdade de Letras)

9h30 – 9h50 - Beatriz Mariscal Hay (El Colegio de México) | *De amores y sucesiones en el Romancero*

9h50 – 10h10 - Ignacio Ceballos Viro (Universidad Camilo José Cela) | *Cómo muere un romance*

10h10 – 10h25 – Debate

10h25 – 10h45 – Pausa para café

Encerramento (Anfiteatro 3 – Faculdade de Letras)

10h45 – 11h30 – Conferência por Giuseppe Di Stefano (Università Di Pisa) | *Entre ira regia y fin amor: el romance de Carlos de Viana y sus ecos*

11h30 – 12h30 – Momento musical romancero hispánico”, por Antoni Rossell

12h30 - 13h15 – Encerramento